CARISBERGFONDET

1869-01-21

Afsender Modtager

Carl Jacobsen J. C. Jacobsen, Laura Jacobsen

Type: Brev

Sprog: Fransk

Afsendersted: Edinburgh

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):

Carl Jacobsens brevpapir

Modtagersted: København

Arkivplacering: uden eget FA-nr., kasse F 3,2

Emneord: Bryggeriteknologi, Rejsebrev, rejsebreve

Dokumentindhold

Et 8 sider langt brev på fransk om gær, is og fois gras, placeringen af statuen af Tycho Brahe...

Transskription

Edimbourg Jeudi le 21 Janvier 1869

Cher papa

C'est bien facteux que le levain ait été triambalté si longtemps en route. En hiver on risque qu'il se gâte à force d'être 8 jours en bateau à vapeur, et en été il y a pas moyen du tout d'en expedier a cause des chaleurs naturelles.

J'argue que j'ai co..ais une imprudence en ce que je ne t'ai rien écrit sur le mode de conduire une fermentation superficielle.

Peut-être rien que par la manière d'operer le resultat a du être mangué.

Bien que mes renseignenements arrivent maintenant "poste feston" je ne le juge pas inutile â dire, que le levain aurait du être mis en marche de la manière allemande, dite herfich....

Il auraient fallu prendre d'abord une toute petite quantité de bière (moût) et la melanger bien avec tout la quantité de leoure?? qu'on allait employer; et selement lorsque l'action iciétait en bon train verser ce melange dans la bière (moût) en cuve à fermentation. Aussi, c'est de rigueur qu'on remue?? la bière en fermentation plusieurs (3-4) fois par jour. Sans cela la levûre nouvellement fornée montera en tout et il n'y aura aucune attenuation. Il faut opérer le melange du couvercle de levûre avec la bière dans la cuve d'autant plus souvent que la marche de la fermentation est lente. J'ignore le mode de fermentation superficielle du Danemark. Peut-être vous operézde la même manière qu'ici et que ce que je viens de dire et superflu. Dis-moi pourtant si tu as fait ainsi et si c'est malgré ceci que la fermentation n'a pas ré...ssi

M. Rump à Thorshavn m'envoyait une lettre par le dernier bâteau, il me prie de lui envoyer un levain par le premier bateau qui "doit partir de Copenhaque le 1mier Fevrier." ils sont obligé de fabriquer le pain blanc eux-mëmes et il n'y a pas ... de trouver du levain convenable la-haut.

Moi je ne m'entends pas du tout à la boulangerie, j'ignore absolument se le levain amère peut être bon au pain blanc. Dis moi donc d'aboard si réellement le bâteau partira le 1er Fevrier, ou mieux, quand le premier bateaux va partir. et Ensuite: est ce qu'il n y a pas plus de chance pour que le levain lui arrive en bon état en lui en envoyant un préparé de la manière de Kogsbølle de Copenhague qu'en lui en envoyant un d'ici qui n'a subi autre préparation qu'un lavage ??. Eclaire moi la dessus s'il te plait.

comment cela va-t-il avec la glace cette année. As tu remplis les nouvelles glacières ? Ici l'hiver est excessivement doux c'est à peine qu'on a va de la glace.

Mes bons amis de Strasbourg sont dans une detrésse penible. La veille glace de leurs glacieères est fondu, il fait chaud a faire ..itié il faut qu'ils achètent la glace dans la Suisse. Eugène a déjà recu quelques wagons. Les Hatts en ont encore mais si cela va durer ils leur faut en chercher aussi rien que pour 100000 fr.

N'oublie pas de me dire si tu en a ...toi

Tu as recu un pâte de foie gras - et bien moi aussi.

Au nouvel an j'ai envoyé à Eugène et à Louis Hatt 12 bouteilles de bières differentes. Hatt m'a rendue 12 bouteilles de bière de l'espérence et Eugene m'a retourné un magnifique pâté de fpois gras, dont nous nous sommes délectes pendant tout une semaine.

Ш

Il a aussi eu la politesse d'en envoyer un a M Theilmann Sa..risti - il m'a invité à le gouter aujourdhui à dejeuner il faut que je m'habille.

Même jour, plus tard Ah quel domage! le bon pâté a commencé à moisir il n'y avait réellement plus de plaisir en le mageant. Je n'aurais même pu l'avaler si je n'avais pas eu une excellente bière de Carlsberg pour le faire glisser.-

J'ai recu ta lettre du 14 Dcb. à laquelle j'ai plusieurs choses à repondre. Commencons par le moins important. Est-ce que tu approuve l'ideé de placer le monument de Tycho Brahe devant l'observatoire?

Ne trouve tu pas que cette place soit trop e'ecarté pour un monument de cette importance.

Le Danemark doit à T. Brahe une

réparation du tort qu'il lui a infligé de l'honneur qu'il a voléDevant l'observertoireil n y a pas assez place à un monument convenable; et quand bien même il y etatit assez d'espace, jeg trouve que l'endroit nést pas bien choisé.Le souvenir de Tycho Brahe n'appartient pas seulement à l'observertoire de Copenhague mais au peuble Danois entier, donc il ne faut pas lui érige une statue à un endoit desert où personne ne vient qu'en passant c'est au milieu de la ville entre Ærsted Holberg Øhlenschlæger et Frederic VII qu'il faux le chercher.Dit moi n'est tu pas du même avis. La poussière de deux siècles et demi couvre sa gloire, ce n'est pas en lui érigeant une mesquine statue dans un trou quelonque que la partie s'aqitte de sa

._____

Mais causons affaire maintenant!La fermentation ultérieure se fait dans

des locaux qui ne sont nullement à l'abri des changements de température.

Ce sont des maisons qui ne soit qu'une espèce du hangars. Je ne sais comment ils voulaient faire si nous avions eu de grand froids, car dans ce cas là il aurait été difficile de prévenir la bière de gêler, mais peut être on ne croit pas que cela n'arrive.

Mon camarade est rentré de Londres et il me dit qu' à Londres il n'y a rien à apprendre pendant l'été. Il croit qu'il sera bien facile, noyeunant de l'argent - bien entendre - d'entrer dans une brasserie à Londres; il ne soit au juste si M M Barcley & Perkins donnent l'entrée à des élèves il n'a offert d'´crire à Londres pour s'en informer, mais je l'ai refusé puisqu'il faut que j'aille à Londres quand ...et alors je pourrai m'en informer.M. Thomsen croit qu'on travaille ausi pendent l'été à Burton, il peut ne donner une introduction à un des plus rénomme´s brasseur, M. Worthington.

Que je te ... que le porte m'interesse beaucoup quand il est bon & je crois que ce sera tout justement le porte qui sera le mieux qualifié pour les équipages de navire. Mais que je finisse maintenant, Ci-inclus tu trouverais deux feuilles de ma traité du maltage.

Mille baisers à ma pauvre mère il n'y a pas trop qui l'interesse cette fois ci.

Excuse le mauvais français et les fautes d'orthographie - c'est ecrit à la tête.

Je compte partir le 14-15 Fevrier pour Londres pour Burton - qu'en sais-je!

Tout à vous deux

Charles

CARLSBERGFONDET

Edinbour, Jendi le. 21 Janvier. Carl Jakobsen Cher papa Cet bien facheur que le levoir ait été tranballé si longteups en route. En liver ou risque qu'il se jate à force Têtre 8 to jours en bateau à vapeur, 8 eu été il y a par magen du tout d'en expédien à coure des chaleurs naturelles. Javane que j'ai comais une imprudence en ce que je ne Tai par rien écrit sur le mode de condeire une fermentation voc. superficielle. Pout-être vien que par la mavière d'opérer le resultat a du être manqué. Rien que mes renseignements arrivent 'maintenant, post festeur je es le juge par inutile à dire, que le levoir aurait du être mis en marche de la manière alle. mande. dite her fi bren.

Il aurait falla prendre D'about une Toute petite quantité de bière et la velan. ger bien avec toute la quantité de levine qu'an allait employer; et seulement lorsque l'action ici était on bon train verser ce selange dans la surce lière (ovit) en mue à prise. dans, c'est de règemen. rèqueur qu'on reune la lière en fermentation plusieurs. (3-4) fois par jour. Jans cela la levière nouvellement foruite montera en hant et il inj aura au. une attenuation. Il faut opèrer le moleye du couverde avec la tiere de levure avec la bière dans la more d'autent plus souvent que la marche de la fermentation est leute Jiquore le mode de fermentation superfs. ielle de Danemark. Peut-être vous apérez de la nême manière qu'in et que ce que je vieur de dire ent superflue Dis- mi pourtant si tu as fuit ainsi et si c'est malgré ce ci que la fermentation n'a pas reuni.

M. Trump a Thorstoon m'envoyait une lettre par le dervier bêteau, il as prise De lui envoyer un levoir par le presier ba. tean qui doit porter de l'open laçue le 1 iss Feorier. " He sont obligés de fabriquer le pain blanc eux-mêves et il n'y a per noghe de trouver du levoir corvenable la - haut. Moi je ne ni entend par du Tout à la boulan. gerie, j'ignore absolument si le levain aviere peut être bon au poise blanc. Dis mir done d'abord ni réellement le bâteau partira le perfevrier, au mieux, quand le premier bateaux va partir. et Emuite: ent de qu'il my a par plus de chance pour que le levoir lui arive en ba état 2 en la borag en envoyant bille un préparé de la movier de togethele de Capenhague qu'en lui en envogant un d'ici qui n'a subi autre préparation quem lavage. 22 Eduine moi la demus s'il te plait.

Convert cela va. t-il avec la glace cette année. As tu remplier les nouvelles glacières re Tu l'hiver est excenivement doux l'est à peine qui a a va de la glace. Men bour awis de Stresboury sout dons une détresse jenible. Le vieille glace de leurs glacières est fordu, il fait chand at faire pitie il faut qu'ils achitent la face don la Suine. Eagère a déjà reçu quelques wagens. Les Hatts en ent encore mais si cela va durer ils leur faut en chercher aussi vien que pour 100000 fr. N'oublie par de me dire si ter en a enl Tu as reque un pâté de fire gras - ch bien mer ausi. An nouvel an j'ai envoyé à Enjene & à Louis Hett 12 bouteilles de bières diffé! verter. Natt m'a render 12 bantailles de bière de l'espérance à Eugène ma retourné un magifique fâté de foie gras, dat nous nous sommes délectes per dant Tout we semaine.

2/69 C.M. II -Il a auri en la politene d'en envoyer Carl Jakobsen en à M. Meileaun depriste - il vi a invité à le gouter anjour Thui à dejeuner il faut que je m'habille. _____ ples tard Ah quel domage! le bon fûte a commencé à moisir il n'y avait réellement plus de plaisir en le mangeant. Je n'aurois mêm pu l'avaler si je n'avois por en une excellente lière de Carliberg pour le faire gliner. J'ai rem ta lette du 14 l'à laquelle J'ai pluieurs choses à respondre. Commençous par le moins important. Est-ce que tu approuve l'idée de plaar le monusent de Tycho Brake. devant l'observatoire. a Ne trouve tu par que cette place est soit try, écorté pour un monument de cette importance. Le Danemark Juit à T. Brake' une

réparation du tort qu'il lui a implique de l'honneur qu'il a violes Devant l'abservatoire madadate trad il ny a por ones de place à un u munent convenable; et grand bien néme il y était ones d'espare, je trouve que l'adroit n'est por hier choise. Le souvenir de Tycho Prolé n'appartent pas seulement à l'observatoire de l'aprentagne mais an Fpeuple Danois entier, I one il ne fant par lui ériger une statue à un au divit desert où personne ne vient qu'en parant c'est ou ville ale la ville entre Prote of Holbery Glenchlager et Trederic VIII qu'il faut le chercher Dis moi n'est tu par du n'eur avis. Le possière de deux siècles et dem couvre sa foire, ce n'est par en lui érigeant une resquine statue dans un trou quelquique que la patrie s'aquitte de sa dette. Mais causous affaire maintenant! La feraentation altérieure 10 fait dans

des locaux qui ne sont unlleaut à l'abri des étangements de température Ce sont des maisons qui ne sont qui une espèce de hangars. Je ne sois comment ile voulaient faire si nous evious lu de grands froids, car dans ce eas là il auroit été difficile de préverir la bien de gêler, mais quat être on se craint par que cela n'arrive. Mon camarade est rentre de Londres et il me det qui à Londres il nig a rien à opprende pendant l'été! Il noit qu'il sera bien facile, mogennant de l'argent - bien entender - D'entrer dans une Monerie à Londres; il me soit au just si Mell Board. leg & Perhins Donnent l'entièle à des éclèves il a'a effet d'évrire à Londres pour s'en informer, mais je l'ai refasé paisqu'il Sout que j'eille à Londres quand séare et alors je pourrai n'en informer, M. Housen oroit qu'on travaille aussi pendant l'été' à Durton, il pout se Donner une introduction à un des plus rénouves braneurs. M. Worthington.

One je te ranure que le porter aisme terens beaucoup. Je d'aine beaucoup quand il est bon o je crois que ce sera Tout justement le porter que sera le nieux quali fié pour les équi pages de novires Mais que je finisse maintenant, Ci-inclus to trouveres Deux Sevilles de mon traite du maltage. Mille boisers à ma pouvre nière il n'y a par trap qui l'interene cette fois ai. Excuse le mauvois français et les fantes d'orthographie - l'est evrit à la hote. Je compte partie le 14-15 Tevrier. pour Loures pour Douaton-qu'en sain-je! Tout i vous deux Charles.